

Concert du 1^{er} mai 2022

LES CANTATES

Intégrale des cantates de Jean-Sébastien Bach
Vingtième-troisième saison

Dietrich Buxtehude Präludium en sol mineur BuxWV 163
Prélude de choral “*Nun lob mein Seel den Herren*” BuxWV 213

Johann Sebastian Bach* Cantate BWV 167

“*Ihr Menschen, rühmet Gottes Liebe*”

Jan Dismas Zelenka** Sonate n°3 en si bémol majeur pour
violon, hautbois et basse ZWV 181 (2 mvts : adagio-allegro)

Johann Pachelbel Prélude de choral “*An Wasserflüssen Babylon*” P.18

Gwenaëlle Clemeno*, Catherine Jusselin, Aude Leriche *sopranos*
Clotilde Cantau*, Marie Ladret, Akiko Matsuo *altos*
Kieran White*, Lukazj Rodejko, Benoît Porcherot *ténors*
Lysandre Chalon*, Slim Fourati, Thomas le Colleter *basses*

Patrick Beaugiraud** *hautbois, hautbois da caccia*

Jean-Daniel Souchon *trompette à coulisse*

Emmanuelle Dauvin*, Helena Zemanova**,

Eurydice Vernay, Orlando Enrique Faneite Moreno, Guya Martinini *violons*

Michel Pozmanter, Samuel Hengebaert *altos*

Christophe Coin (coordination artistique), Elena Andreyev *violoncelles*

Cédric Meyer *luth*

Pablo Kornfeld *orgue et clavecin***

(* solistes)

Claire Lebouc *souffleuse*

Prochain concert le 5 juin à 17h30

cantate “Erwünschtes Freudenlicht” BWV 184

coordination artistique Frédéric Rivoal

Temple du Foyer de l'Âme, 7 rue du Pasteur Wagner

75011 Paris, m° Bréguet-Sabin, Bastille

(libre participation aux frais) www.lescantates.org

Irh Menschen, rühmet Gottes Liebe BWV 167

Aria

*Ihr Menschen, rühmet Gottes Liebe
Und preiset seine Gütigkeit!
Lobt ihn aus reinem Herzenstriebe,
Dass er uns zu bestimmter Zeit
Das Horn des Heils, den Weg zum Leben
An Jesu, seinem Sohn, gegeben.*

Recitativo

*Gelobet sei der Herr Gott Israel,
der sich in Gnaden zu uns wendet
und seinen Sohn vom hohen Himmels-
thron zum Welterlöser sendet.
Erst stellte sich Johannes ein und
musste Weg und Bahn dem Heiland
zubereiten;
Hierauf kam Jesus selber an, die armen
Menschenkinder und die verlornten
Sünder mit Gnad und Liebe zu erfreuen
und sie zum Himmelreich in wahrer
Buß zu leiten*

Aria

*Gottes Wort, das trüget nicht,
Es geschieht, was er verspricht.
Was er in dem Paradies
Und vor so viel hundert Jahren
Denen Vätern schon verhieß,
Haben wir gottlob erfahren.*

Recitativo

*Des Weibes Samen kam,
nachdem die Zeit erfüllet;
Der Segen, den Gott Abraham,
dem Glaubensheld, versprochen,
ist wie der Glanz der Sonne ange-
brochen, und unser Kummer ist
gestillet.
Ein stummer Zacharias preist mit lauter
Stimme Gott vor seine Wundertat,
die er dem Volk erzeiget hat.
Bedenkt, ihr Christen, auch, was Gott
an euch getan und stimmt ihm ein
Loblied an!*

Choral

*Sei Lob und Preis mit Ehren
Gott Vater, Sohn, Heiligem Geist!
Der woll in uns vermehren,
Was er uns aus Genad verheißt,
Dass wir ihm fest vertrauen,
Gänzlich verlassn auf ihn,
Von Herzen auf ihn bauen,
Dass unsr Herz, Mut und Sinn
Ihm festiglich anhangen;
Darauf singn wir zur Stund:
Amen, wir werdns erlangen,
Gläubn wir aus Herzens Grund.*

Air (t)

*Hommes, vantez l'amour de Dieu
et sa bonté !
Louez-le du fond de votre cœur
de nous avoir donné au moment voulu
le cor du salut, le chemin de la vie,
en Jésus, son fils.*

Récitatif (a)

*Loué soit le Seigneur, Dieu d'Israël, qui
se tourne vers nous dans sa grâce, et
envoie son fils, du haut de son trône
céleste, comme rédempteur du monde.
D'abord se présenta Jean,
qui devait préparer la voie au sauveur;
Ensuite vint Jésus lui-même, pour
réjouir les pauvres enfants des
hommes
et les pécheurs perdus, par sa grâce et
son amour, et les conduire en un vrai
repentir au royaume des cieux.*

Air (duo s,a)

*La parole de Dieu ne trompe pas,
il en advient comme il a promis.
Ce qu'au paradis
depuis tant de siècles
Il a déjà promis à nos pères,
Nous l'avons éprouvé, Dieu soit loué.*

Récitatif (b)

*Le fruit de la femme est venu,
une fois le temps accompli ;
la bénédiction que Dieu a promise
à Abraham,
le héros de la foi,
a point comme l'éclat du soleil,
et notre tourment s'est apaisé.
Jusqu'à là muet, Zacharie a glorifié
Dieu à haute voix pour les miracles
qu'il accomplissait devant le peuple.
Songez vous aussi, chrétiens, à ce que
Dieu a fait pour vous, et élevez-lui un
chant de louange !*

Choral

*Soit loué et glorifié avec honneur
Dieu le père, le Fils et le Saint-Esprit !
Lui qui veut multiplier en nous
ce qu'il nous promet dans sa grâce,
pour que nous ayons confiance en lui,
que nous nous reposions sur lui,
que nos cœurs bâtissent sur lui,
que cœur, courage et esprit
s'attachent avec fermeté à lui ;
C'est pour cela que nous chantons :
Amen, nous y réussissons,
nous y croyons du fond de notre cœur.*

La cantate *Ihr Menschen, rühmet Gottes Liebe* a été composée pour la Saint Jean, le 24 juin, six mois exactement avant Noël. Aux premiers jours de l'été 1723, Bach était installé à Leipzig depuis quelques mois à peine, et prenait à bras le corps cet incroyable chantier d'une cantate hebdomadaire mais aussi pour toutes les fêtes des saints et plusieurs autres occasions dans l'année, comme la fête de la Réformation. L'absence d'un chœur d'ouverture à cette cantate tient peut-être à la délicate gestion du temps et des moyens que Bach dut mettre en œuvre.

Cette cantate dédiée au prédicateur qui baptisa le Christ au Jourdain commence par un air pour ténor. D'un caractère entraînant, il remplit parfaitement sa fonction qui est d'inviter à se joindre au chœur des louanges. Bach y diversifie les apparitions des instruments, qui en solo, qui en duo. Le texte est mis en valeur, par une vocalise sur le mot *preiset* (louez !) on ne peut plus incitative. La deuxième intervention, celle de l'alto, vient redonner le contexte biblique à cette fête de Jean : la promesse divine d'envoyer un messie à l'humanité, la présence annonciatrice du prédicateur, la venue sur terre du Christ. Quand le texte bascule de la narration historique à l'émotion suscitée par le don divin, le chant se fait plus soutenu et la basse continue qui n'apportait jusqu'ici qu'une harmonie fait tomber la grâce sur le monde en longs arpèges descendants.

Le cœur de la cantate va maintenant prendre la forme inattendue d'un duo soprano-alto. Ou plus exactement d'un quatuor, puisque la basse instrumentale et le hautbois de chasse les côtoient. L'apparition du hautbois au sombre timbre prolonge ce que l'alto vient de créer. La présence de la soprano dédouble la voix, apporte de l'aigu à la pâte sonore, il y a du mystère dans cet équilibre, très propice à cette longue méditation.

L'air est en deux parties. D'abord une partie lente, où les deux voix sont comme l'ombre l'une de l'autre, sans qu'on sache qui est au premier plan. Puis le mouvement s'anime, c'est l'humanité qui s'emballe de joie. Bach, lui, ne peut se retenir d'illustrer tous ces siècles dans l'attente du Messie par une vocalise presque infinie sur *so viel hundert Jahren*.

Cet air se rembobine avec le retour de la partie lente. Puis un second récitatif, confié à la basse, reprend le chemin biblique, mentionnant Zacharie, le père de Jean. Il conclut en réaffirmant l'idée-titre de cette cantate : louez Dieu pour son amour des hommes. Ces dernières paroles, à nouveau plus soutenues, offrent un tremplin à la conclusion. Alors que le plus souvent le choral final est traité sobrement, il vient ici vrombir au-dessus de nos têtes, tout alimenté par une grande activité instrumentale. Comme les deux airs, cette intervention est en rythme ternaire, donnant une impulsion vitale et naturelle. Hautbois et premiers violons sont en double-croche tout du long et une trompette vient faire briller le thème du choral ancien, publié deux siècles plus tôt, *Nun lob, mein Seel, den Herren*, chant de louange sur le Psaume 103.